

Ίδρυτής / Ν. ΓΕΡΟΧΡΙΣΤΟΣ  
 ΙΔΙΟΚΤΗΤΑΙ ΚΑΗΡ. ΓΕΡΟΧΡΙΣΤΟΥ  
 ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ  
 ΔΗΜ. Κ. ΚΟΥΤΣΗΣ  
 ΙΔΡΥΘΗ ΤΩ 1930

# ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ

ΠΟΛΥΓΥΡΟΣ  
 ΚΥΡΙΑΚΗ  
 18  
 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1973  
 ΠΕΡΙΟΔΟΣ Δ'  
 ΑΡΙΘ. ΦΥΛΛΟΥ 1028  
 ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΟΥ ΔΡΑΧ. 1.  
 ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ Αριθ. 22-937

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΟΠΙΚΩΝ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ

## ΝΑ ΒΟΗΘΗΣΩΜΕ ΤΗΝ «ΝΙΚΗ»

Το ποδόσφαιρο

**Τ**Ο ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟ είναι, όπως και άλλοτε εγράφαμε, άθλημα δημοφιλές. Συναρπάξει εύρύτες λαϊκές μάζες. Έκει στα γήπεδα επιτυγχάνεται, πέρα από την οποιαδήποτε ψυχαγωγία, και εκτόνωσης από το άγχος της καθημερινής πεζότητας και βιοπάλης.

Επίσης με την μετακίνηση αξιολόγου αριθμών φιλάθλων από την μία πόλιν στην άλλη αναπτύσσεται ένα πνεύμα συνεργασίας και καλής γνωριμίας.

Επί πλέον διευκολύνεται η ανάπτυξη και άνοδος του έσωτερικού τουρισμού με τις έντευθεν εύμενεις οικονομικές επιπτώσεις.

Η ομάδα μας

**Κ**ΑΘΕ πόλις δια τους λόγους τούτους και δι' ενίσχυση του κύρους και της προβολής της—άλλα και δι' άλλους αναφερομένους στην άσκουμένη εύρύτερα επί του πεδίου του Άθλητισμού κυβερνητική πολιτική—έπιθυμεί και καταβάλλει προσπάθειες να έχη μία ποδοσφαιρική ομάδα αξιόλογο. Στόχος πάντοτε μία θέσις στην παραπάνω κατηγορία.

Φυσικά αυτός είναι και ο αντικειμενικός σκοπός του Πολυγύρου. Μετά τα Νέα Μουδανιά, που έστειλαν την ομάδα τους στην δευτέρα έθνική κατηγορία και άκούεται το όνομά τους σ' όλοκληρο την Χώρα, φιλοδοξεί και η πρωτεύουσα να επαναλάβη το ίδιο. Προς το συμφέρον του άθλητικού ιδεώδους, το συμφέρον το ίδιο της και το συμφέρον της Χαλκιδικής μας.

Η συνέλευσις

**Π**ΡΟΣΚΡΟΥΕΙ όμως η προσπάθεια αυτή σ

βαρῶς στον οικονομικό παράγοντα. Το Διοικητικό Συμβούλιο έπολιτεύθη με νοικοκυρωσύνη. Άλλ' οι υποχρεώσεις είναι μεγάλες. Και το πρόβλημα καθίσταται όξυν και καυτό, καθώς και οι ανάγκες πολλαπλασιάζονται και διαφαίνεται ότι θα δοθούν και άγώνες διαβαθμίσεως.

Δι' αυτό συνεκλήθη την περασμένη Κυριακή γενική Συνέλευσις των μελών. Σ' αυτή προσκληθέντες παρέστησαν ό έπρόσωπος της Χαλκιδικής στην Συμβουλευτική Έπιτροπή κ. Χ. Σιώζος και ό δήμαρχος Πολυγύρου κ. Β. Καυταντζής. Το λυπηρό είναι ότι δεν προσήλθαν πολλοί, όπως επέβαλαν οι περιστάσεις. Το φαινόμενο έπεσημάνθη από τους όμιλητάς, οι όποιοι εξέφρασαν άπογοήτευσιν, διότι πάντοτε οι ίδιοι προσέρχονται στις συνελεύσεις, οι ίδιοι βαστάζουν τα βάρη, οι ίδιοι αγωνίζονται με όλες τις άντιξοότητες.

Ένίσχυσις

**Ε**ΙΝΑΙ ανάγκη, νομίζομε, να έγκαταλειφθή κάθε άδράνεια. Ίσως ώρισμένοι να μη έχουν καμία σχέση με το ποδόσφαιρο. Άλλ' η «ΝΙΚΗ» είναι υπόθεση του Πολυγύρου. Και ός το προσέξουν. Οφείλουν να συμπαρασταθούν, να αναλάβουν τις εθύνες τους, να βοηθήσουν. Δέν ήμπορούν να στέκονται μέσα σε μία ώργανωμένη κοινωνία χωρίς διάθεση προσφορής ή και θυσίας. Διότι, όταν εύμηρη ένα σύνολο, και η τύχη των ατόμων βελτιώνεται.

Η ποδοσφαιρική μας ομάδα χρειάζεται ενίσχυση ήθική και υλική. Κανένας δέν δικαιούται να άπουσιάζη. Έχομε υποχρεώσεις έναντι του τόπου. Και όφείλομε να τις εκπληρώσωμε.

### ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΓΡΟ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ

Του Σεβ. Μητροπολίτου Κασσίδεας κ.κ. ΣΥΝΕΣΙΟΥ

«Όυκ είμι ώσπερ οι λοιποί των ανθρώπων» (Λ. 18,11)

Και ό ήλιος αν ήτο δυνατόν να πάρη ζωήν, ανθρώπινη φωνή και να όμιλήση άσφαλώς δέν θα έξεφράζετο κατ' αυτόν τον τρόπον εις βάρος των πλανητών. Παρ' όλον, ότι αυτός δντως είναι ή μόνη έκθαμβωτική πηγή του φωτός, οι δέ πλανήται υπερπελώριοι όγκοι άφεγγούς ύλης. Ό Φαρισσαίος όμως το έτόλμησε. Έθεσε τον έαυτόν υπεράνω άπάντων των ανθρώπων. Αυτό σημαίνει ό ύπεροπτικός του λόγος ενώπιον του Θεού. Ούδέποτε άτιχώς έλλειψαν αυτού είδους οι χαρακτήρες. Και έντός της Έκκλησίας μας και έκτός αυτής. Άλλους ή άλαζονεία: άνάμικτος με φθόνο τους οδηγεί εις θορυβώδη άυτοπροβολήν κα' δυσφήμισιν όλων των άλλων συνάδελφων των και άλλους ή άλαζονεία άνάμικτος με μοχηρίαλιν τους οδηγεί εις πράξεις έκδικητικής ή και άδικου διωγμού άκόμη.

Πάνταχοδ συναντομείς τους υπερφάνους και άλαζόνες. Φέρετε εις την μνήμην σας γνωστούς σας άσεβείς και κακοήθεις. Και θα βρήτε, ότι της ύπερηφανείας και άλαζονείας των σαπρών έκβλάστημα είναι ή άσέβεια και κακοήθειά των. Δέν τους επιτρέπεται τάχα ή άγωγή και ή μεγάλη μόρφωσίς των να είναι εύσεβείς ούτε και να πειθαρχούν εις τους ήθικούς κανόνες του έεροθ Εύαγγελίου. Γιατί έυασαν γράμματα; Να μην είναι λοιπόν αυτοκέφαλοι, άνεξάρτητοι, ήθικώς άκοιδημόνευτοι και άυτόνομο δόται; Από την στιγμή κατά την όποιαν αυτού του είδους ή κουφότης και

ή άναρχικότης δεσπώσει μέσα στο πνεύμα, από την στιγμή εκείνη παρασύρεται ό άνθρωπος εις όλισθηρόν κατήφορον. Και ό κατήφορος αυτός τον ρίχνει εις δολιότητα, παουρηγαν, κυνικότητα, ήθική άναισχυντίαν χρησιμοποίησιν του συνανθρώπου του δια τάς χυδαίας όρέξεις του και εις το έγκλημα άκόμη. Όπουδήποτε συναντήσετε αυθάδειαν, άναίδειαν, Αρασύτητα και κυνικότητα να είσθε βέβαιαι, ότι είναι οι καρποί της ύπερηφανείας και άλαζονείας. Η παρούσα ήθική φυσιογνωμία του κόσμου αυτής της ψυχικής καταστάσεως δημιούργημα είναι.

Έκτός όμως αυτού του είδους της ύπερηφανείας, ύπάρχει και ένα άλλο είδος. Και το είδος αυτό άποτελεί ρίζαν εύπρεπείας, ψυχικής γενναιοφροσύνης και άρετής. Προσδίδει εις τον έχοντα αυτήν ύπεροχήν και μεγαλειον. Και το είδος αυτό της ύπερηφανείας συνίσταται εις τοότο. Να έχη κανείς την φιλοτιμίαν να μη κάνη κάτι τώ άπρεπές και άνήθικον, κάτι το όποιον ταπεινώνει και έξευτελλίζει: αυτόν τον ίδιον. Άλλά να κάνη πάντοτε κάτι το ύψηλόφρον και εύγενές, κάτι το όποιον επισύρει την έπιδοκιμασίαν και τον έπαινον των όρθοφρονούντων των. Να συμπεριφέρεται προς όλους κατά τοιοδον τρόπον, ώστε ούδεις να έχη το δικαίωμα να τον κατηγορή, να τον ψέγη. Και αν κανείς τολήση να τον ψέξη να έχη άδικον. Συνέχεια εις την 4ην σελίδα

### Η ΓΝΩΜΗ ΜΑΣ

#### ΤΟ ΚΛΗΡΟΔΟΤΗΜΑ «ΦΡΑΝΤΖΗ»

**Μ**ΙΑ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΣ ειδήσις περιέτρεξε τις τελευταίες ήμέρες την πόλιν μας. Από το κληροδότημα ΦΡΑΝΤΖΗ περιέρχονται, κατά την διαθήκη του 104.000 δραχμές στο Γυμνάσιό μας και άλλες 70.000 στο Δημοτικό μας Σχολείο!!!

Ό καθείς άντιλαμβάνεται πόσο μεγάλη σημασία άποκτά δια τα πνευματικά μας φυτώρια ή περιέλευσις σ' αυτά του χρηματικού τούτου ποσού. Πόσα προβλήματα θα λυθούν και πόσες ώφέλειες θα προκύψουν

Και όλα αυτά χάρις στις θετικές ενέργειες και ζωντανές προσπάθειες δύο συμπολιτών μας, του Υφυπουργού Παιδείας κ. Κώστα Άσλανίδη και του Διευθυντού του Ίδιαιτέρου Γραφείου του κ. Κώστα Κοσμά.

Πόσο δίκαιο, άλήθεια, είχαμε ήμεις να είμεθα αισιόδοξοι και δια το μέλλον της Παιδείας και τις τύχες του τόπου μας.

### ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ

**Τ**Ο ΠΕΡΑΣΜΕΝΟ Σάββατο στην μεγάλη αίθουσα τελετών του Γυμνασίου μας ο Νομάρχης Χαλκιδικής κ. Άνδρέας Κανελλόπουλος έκαμε την καθιερωμένη έτήσια ένημέρωσιν επί του συντελεσθέντος στο νομό μας κυβερνητικού έργου.

Παρέστησαν ό Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης Κασσανδρείας κ.κ. Συνέσιος, ό στρατιωτικός διοικητής Χαλκιδικής, οι έκπρόσωποι της Χαλκιδικής στην Συμβουλευτική Έπιτροπή και την Περιφερειακή Διοίκησιν, ό δήμαρχος Πολυγύρου, οι Άρχές της πόλεώς μας, οι δημοτικοί και κοινοτικοί άρχοντες του νομού μας μετά των γραμματέων, οι δημόσιοι ύπάλληλοι και αρκετοί πολίτες.

Ό κ. Κανελλόπουλος ανέλυσε το γενόμενο στην Χαλκιδική κατά το 1972 έργο. Το ένδιαφέρον της Έπανάστασεως ύπήρξε και κατά το παρελθόν έτος μέγα, έκδηλο και ήξημένο, άφου οι διατεθειτές πιστώσεις άνήλθαν σε ένόμιμο δισεκατομμύριο δραχμές, με ποσοστιαία αύξησιν 37,7 ο/ο!!!

Μεταξύ των άλλων ό κ. Νομάρχης έπωφελήθη της εύκαιρίας να αναφερθή και σε κοινική της Έφημερίδος μας, Ίναι αυτή άσύτηρά, άλλα πάντοτε θεμελιωμένη και καλόπιστος και έχει πρώτο στόχο τα συμφέροντα του Έθνους, της Έπανάστασεως και της Χαλκιδικής. Και δι' αυτό είναι και έποικοδομητική.

Στην Χαλκιδική μας, που ήτο κατά τα προαπριλιανά χρόνια όπαρίας, ό λησμονημένος πτωχοπρόδρομος της έλληνικής οικογενείας, έγιναν πολλά και σπουδαία. Και κανένας δέν ήμπορεί να τα άμφισβητήσει.

Φυσικά άπομένει άκόμη μακρός δρόμος. Πρέπει να ένταθ ή προσπάθεια άξιοποιήσεως του πνευματικού και ήθικού δυναμικού του τόπου μας, δια να θεμελιωθή ή διαρκής Έπανάστασις στις ψυχές των Χαλκιδικιωτών.

Μας έγινε βίωμα και άταλάνευτος πιστις ότι ή Κυβέρνησις μας θα εξακολουθήση και κατά το άρξάμενο έτος 1973 να παρέχη γενναϊόδωρα τα μέσα και να εξασφαλίζη τις δυνατότητες αναπτύξεως της Χαλκιδικής μας. Και έλπίζομε, με την άναμενομένη βελτίωσιν των συνθηκών, ότι το μέλλον μας θα καταστή περισσότερο εύόλιωνο και παραγωγικό. Σε όλους τους τομείς.

### ΕΡΧΕΤΑΙ Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΔΙΑ ΤΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ

**Π**ΡΟ ΗΜΕΡΩΝ έδημοσιεύσαμε έν κυρίω άρθρω ύπόμνημα του έκπροσώπου της Χαλκιδικής στην Συμβουλευτική Έπιτροπή, άπευθυνόμενο προς τον Υπουργό Κοινωνικών Υπηρεσιών κ. Ιωάννη Λαδά, σχετικό με την άνάγκη ίδρύσεως συγχρόνου νοσοκομείου στον

Συνέχεια εις την 4ην σελίδα

# Η ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΦΕΛΗΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ

Εάν είναι αληθές ότι εις την σύγχρονον έκχρηματισμένην οικονομίαν ή έλλειψις κεφαλαίων πρὸς τὴν γεωργίαν καθιστᾶ ἀδύνατον τὴν γεωργικὴν ἐπιχειρήσιν, ἀντ' λαμβάνεται τις ποῖος βασικὸς ρόλος ἔχει ἀνατεθῆ καὶ συντελεῖται ὑπὸ τῆς Ἀγροτικῆς Τραπεζῆς λαμβανόμενου ὑπ' ὄψιν τοῦ γεγονότος, ὅτι αἱ ἀνάγκαι πιστοδοτήσεως τῆς γεωργίας παρουσιάζονται ὑπὸ λίαν διάφορον πρῖσμα, ἀπὸ ἐκείνας τῶν ἄλλων κλάδων τῆς οικονομίας.

Ἡ γεωργία χαρακτηρίζεται ἀπὸ πολλαπλᾶς διεσπαρμένης μονάδας ἐκμεταλλεύσεως ὑπὸ ἰδιοκτησίαν καὶ διαχειρίζονται ἀτομικῶν, ἀπὸ τῆν παραγωγικὴν διαδικασίαν ἐνός ἐποχιακοῦ κύκλου, ἀπὸ τὴν περιωρισμένην ἐπίσης ἐν ἀναφορᾷ πρὸς τὸ διατεθέν κεφάλαιον, τέλος ἀπὸ ἐτήσιον εἰσόδημα ἐξαρτώμενον ἀπὸ ἀσταθμῆτους καιρικᾶς συνθήκας καὶ ἀπὸ τὴν διακύμανσιν τῆς τιμῆς τῶν γεωργικῶν προϊόντων εἰς τὰς ἀνορέας.

Ἐνεκα τῶν ἀνωτέρω λόγων διὰ τὴν πιστοδοτήσιν τῆς γεωργικῆς οικονομίας ἐπιβάλλεται μίαν ἐλαστικότητος ὡς πρὸς τὰς χορηγήσεις, τὸν τόκον καὶ τὴν ἐπιτροπὴν τῶν δανείων, ὅπερ ἀποτελεῖ καὶ τὸ περιεχόμενον τῆς ἀγροτικῆς πίστεως, ὡς ἐξειδικευμένης μορφῆς χρηματοδοτήσεως.

Ἡ Ἀγροτικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος ἐν τούτοις δὲν εἶναι ἀπλοῦν πιστωτικὸν ἴδρυμα παρέχον πιστώσεις εἰς τοὺς ἀγρότας,

Ἡ δὲ αἰτία τῆς εἶναι πολυμορφῆς καὶ πολυμορφῆς καὶ οἱ σκοποὶ τῆς δὲν ἀποβλέπουσιν μόνον εἰς τὴν οικονομικὴν ἀνάπτυξιν τῆς γεωργίας, ἀλλὰ κυρίως εἰς τὴν βελτίωσιν τοῦ ἐπιπέδου καὶ τῶν συνθηκῶν ζωῆς τοῦ ἀγροτικοῦ πληθυσμοῦ τῆς χώρας, χαρακτηρισθέντος προσφῶς, ὡς τῆς σπονδυλικῆς στήλης τοῦ Ἑθνους.

Μακρὰν πάσης κερδοσκοπικῆς ἀντιλήψεως, εἶναι τὸ ἐξειδικευμένον ὄργανον ἐφοδιασμοῦ τῶν ἀγροτῶν καὶ τῶν ὀργανώσεων τῶν διὰ κεφαλαίων καὶ ἐφοδίων πάσης φύσεως ἄσκει τὴν ἀγροτικὴν πίστιν παραγωγικῶς με ἐλαστικότητά κα' κατανοήσιν, με χαμηλὰ ἐπιτόκια καὶ ὑπ' ὄψιν τῆς τὰς μορφῆς ἤτοι: τὴν βραχυπρόθεσμον, μεσοπρόθεσμον καὶ μακροπρόθεσμον.

Συμπαρίσταται εἰς τὴν παραγωγικὴν προσπάθειαν τοῦ ἀγρότου διὰ τῆς παροχῆς συμβουλῶν, καὶ τεχνικῶν ὁδηγιῶν ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἐφαρμογὴν νέων μεθόδων, σκοποῦντων τὴν ἀξίωσιν τῆς ποιοτικῆς καὶ ποσοτικῆς ἀποδόσεως τῶν καλλιεργειῶν καὶ τὴν στρέψιν πρὸς νέους δυναμικοὺς παραγωγικοὺς κλάδους.

Προήγαγε, στηρίζει καὶ ἀναπτύσσει τὸ συνεταιρικὸν κίνημα τῶν ἀγροτῶν, καθοδηγῶν καὶ ἐλέγχων τὰς συνεταιριστικὰς γεωργικὰς ὀργανώσεις, τὰς ἵποίας χρηματοδοτεῖ εἰς τὰς ἀνάγκαις νὰ ἀξιοποιήσιν τὸν μόχθον τῆς παραγωγικῆς προσπάθειας τοῦ ἀγρότου.

Διὰ τῶν τοιούτων χρηματοδοτήσεων τῆς Α.Τ.Ε. ἐπιτυγχάνεται ἡ συγκέντρωσις καὶ προστασία τῶν γεωργικῶν προϊόντων, ἡ τυποποίησις καὶ ἡ καλλιτέρα ἐμφάνισις τούτων, καὶ ἡ διάθεσις τῶν εἰς ἱκανοποιητικὰς διὰ τοὺς παραγωγοὺς τιμὰς.

Ἡ Α.Τ.Ε. ἐξ ἄλλου εἶναι ὁ βασικὸς συντελεστής τῆς βιομηχανοποιήσεως τῆς γεωργικῆς παραγωγῆς διὰ τῆς ὁποίας ἐπιτυγχάνεται ἡ μεταποίησις τῶν πλεονάζουσων ποσοτήτων καὶ ἡ προσαρμογὴ τῆς γεωργίας εἰς τὰς νέας ἀνταγωνιστικὰς οικονομικὰς μορφὰς.

Παρέχει ἀσφάλειαν εἰς τὸ γεωργικὸν κεφάλαιον,

τὴν παραγωγὴν καὶ τὸν ἱδρὸν τὸν ἀγρότην, διὰ τῆς ἀποτελεσματικῆς προστασίας κατὰ τῶν κινδύνων ἐκ θεομηνιῶν, πρὸς ἀτυχημάτων καὶ ζωῆς.

Εἶναι ὁ ὄργανισμὸς τῆς ἀγροτικῆς κατοικίας, διὰ τοῦ ὁποιοῦ μεταμορφώνεται ἡ ἑλληνικὴ ὑπαιθρος ἐπ' ἄκρον εἰς ἄκρον τῆς χώρας, μετὰ τὴν δημιουργίαν συγχρόνων, ὑγιεινῶν καὶ εὐπροσώπων κατοικιῶν καὶ ὁ ἄλλην ἀγρότης ἀπολαμβάνει προσδεδειγμένως τὰ ἀγαθὰ τοῦ συγχρόνου πολιτισμοῦ.

Εἶναι ἡ Τράπεζα ποῦ συγκεντρώνει καταθέσεις ἕκαστης μορφῆς (ὄψεως, ταμειωτηρίου, καταθέσεις ἐπιπροθεσμίας κλπ.) μετὰ τὸν

σκοπὸν διοχετεύσεως τῶν πρὸς τὴν γεωργίαν ἐπ' ὠφέλεια ἀγροτῶν καὶ τοῦ κοινωνικοῦ συνόλου.

Τέλος εἶναι τὸ ὄργανον ποῦ παρέχει πάσης μορφῆς ἐξυπηρέτησιν εἰς τοὺς ἀγρότας διὰ τῆς πληρωμῆς μετὰ ταύτης τῶν ἐπιδοτήσεων ἢ εισοδηματικῶν ἐνισχύσεων, τῶν ἀγροτικῶν συντάξεων, τῆς διαθέσεως ζωοτροφῶν, τῆς διαχειρίσεως τῶν γεωργικῶν ἐφοδίων λ: παμάτων καὶ φαρμάκων.

Ἴδου διατὶ ἡ Α.Τ.Ε. εἶναι ὁικονομικὸς ὄργανισμὸς κοινωφελοῦς χαρακτῆρος.

Διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῆς ὑψηλῆς τῆς ἀποστολῆς διαθετεῖ 176 περιφερειακὰ κατὰ τὰς 31 περιφέρειαι·

καὶ τεχνικὰς ὑπηρεσίας καὶ 32 περιφ. ἐπιθεωρήσεις Συνομιῶν.

Ἐξοπλισμένη μετὰ ἐμπειροῦν καὶ ἐξειδικευμένον προσωπικὸν τὸ ὄργανον συγχρῶς ἐπιμορφώνει ὡστε νὰ δύναται νὰ εἶναι ἐνήμερον πάντοτε εἰς τὰς νέας οἰκονομολογικὰς καὶ τεχνολογικὰς ἐξελίξεις, ἀποτελεῖ τὸν δυναμικὸν ὄργανισμὸν μετὰ τοῦ ὁποιοῦ διοχετεύονται καὶ ὑλοποιῶνται τὰ κρατικὰ προγράμματα γεωργικῆς ἀναπτύξεως.

**ΑΣΤΕΡΟΣ Δ. ΧΑΣΙΩΤΗΣ**

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

Μεγ. Ἀλεξάνδρου 11  
Τηλ. 78-388

Θεσσαλονίκη

**ΩΤΟ - ΡΙΝΟ - ΛΑΡΥΓΓΟΛΟΓΙΚΗ ΚΛΙΝΙΚΗ**  
**ΣΥΓΧΡΟΝΟΣ-ΠΛΗΡΩΣ ΕΞΩΠΛΗΣΜΕΝΗ**  
**ΙΩΑΝΝΟΥ Γ. ΚΥΡΙΑΦΙΝΗ**  
ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΥ ΩΤΟΡΙΝΟΛΑΡΥΓΓΟΛΟΓΟΥ  
Διδάκτορος Πανεπιστημίου TUBINGEN Δ Γερμανίας  
**ΠΡΑΣΑΚΑΚΗ 2 ΓΩΝΙΑ Πλατεία Ἀγ. Σοφίας**  
**ΤΗΛ. 73-963-ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ**  
ΔΕΧΕΤΑΙ: Ἐσφαλισμένους ὄλων τῶν Ταμείων  
(πλὴν Ι.Κ.Α.)

**ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΟΛΥΒΔΟΥ**

**ΠΑΚ**

Με τιμὰς ἐργοστασίου

Αὐτοκινήτων, Τρακτέρ, Μοτοσυκλετῶν, Πλοίων  
Τηλεφῶνων, Φωτισμοῦ, Ἡλεκτροκινήτων ὀχημάτων κλπ.

—ΑΝΟΡΘΩΤΑΙ ΣΕΛΗΝΙΟΥ—

ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ  
TUDOR ΕΛΛΗΝΟΣΟΥΗΔΙΚΗ Α.Β.Ε.

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ

**ΤΣΑΤΣΑΡΗΣ ΚΩΝΙΝΟΣ**

Πολύγυρος Τηλ. 22-453

**Η ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ**  
**ΖΗΝΑ ΚΑΛΑΜΑΡΗ - ΜΟΣΚΟΒΟΥ**

Καθ' ἐκάστην

**ΔΕΧΕΤΑΙ**

Καὶ ὥρας 830'—1 καὶ 5—730'

εἰς τὸ ἱατρεῖον τῆς

πλὴν Τετάρτης καὶ Σαββάτου ἀπογεύματος

(ΠΑΝΣΙΟΝ ΤΟΥ ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΥ)

Τηλέφωνον 22-469

Μετὰ τὰ πλέον σύγχρονα μη  
χανήματα, καὶ ἀκτίνες X

**ΕΙΣ ΠΟΛΥΓΥΡΟΝ**

**ΜΙΧΑΗΛ Γ. ΔΕΛΛΙΟΣ**  
**ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ**

Προϊόντων **FIAT**

**ΠΟΛΥΓΥΡΟΣ**

ΤΗΛ. 22-311 καὶ 22-021

Ἡ μεγαλύτερη ποικιλία φορτηγῶν καὶ ἐπιβατικῶν αὐτοκινήτων γιὰ ὅλες τῆς δουλειᾶς γιὰ ὅλα τὰ γούστα

Ψυγεία—πλυντήρια—τρακτέρ—φορτωτὰ  
—μπολτόζες—αἰρ-κοντίσιον—λάδια

**FIAT**

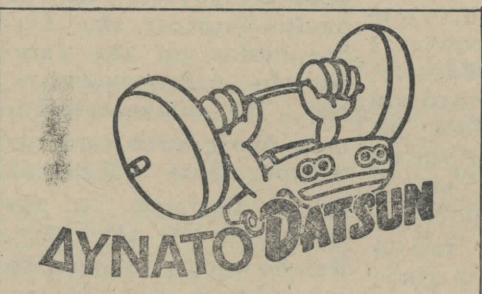
\*Ανταλλακτικὰ—Ἀσσεσοῦα—Δίσκοι—Κασσέτες

Ἐπισκεφθῆτε με καὶ θὰ ὠφεληθῆτε



Τώρα ἓνα **NEO** φορτηγὸ DATSUN 1300 ἦλθε νὰ προστεθῆ στὰ 20.000 DATSUN ποῦ κυκλοφοροῦν στὴν Ἑλλάδα. Πολὺ πῖο δυνατό, πῖο οἰκονομικὸ, ἀσυγκρίτως πολυτελέσ, εἶναι ἡ καλλίτερη ἀγορὰ σήμερα, διότι συνδυάζει χαμηλὴ τιμὴ, χαμηλὸ κόστος συντηρήσεως καὶ ἀντοχὴ ὅσο κανένα ἄλλο. Σκεφθῆτε... ἡ DATSUN φτιάχνει 1.800.000 αὐτοκίνητα τὸ χρόνο!! Αὐτοκίνητα γιὰ δουλειὰ καὶ γιὰ διασκέδασι!! Διατίθεται σὲ κοντὸ καὶ μακρὸ σασί.

ΔΕΧΕΤΑΙ



GEN. ANT/ΠΕΙΑ:

**NISSAN-DATSUN**

**ΝΙΚ. Ι. ΘΕΟΧΑΡΑΚΗΣ Α.Ε.**

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ

**ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΥΛΩΝΑΣ**

ΠΟΛΥΓΥΡΟΣ ΤΗΛ. 0371)22-353

«ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ»

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΦΗΜΕΡΙΣ
ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΕΝ ΠΟΛΥΓΥΡΩ
Μέλος της Ένώσεως
Ι. Δ. Ε. Ε. Τ. Β. Ε.
Ίδιοκτησία - εκδότης
Χρήστος Γεροχρήστος
Μαρία Γεροχρήστου
Ίωάννα Γεροχρήστου

Διευθυντής Δ ΚΟΥΤΣΗΣ
Προϊστάμενος Τυπογραφείου
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΕΚΕΡΗΣ

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ
ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ

Table with 2 columns: Subscription type and amount. Includes 'Ετήσιαι δοχ.', 'Εξαμήνου δοχ.', 'Λοιπής Ελλάδος', 'Ετήσιαι δοχ.', 'Εξαμήνου δοχ.'

Κοινοτήτων
κατώτερον όριον δρ. 200

Δήμων
κατώτερον όριον δρ. 300

Όργανισμών κλπ δοχ. 300

Εξωτερικού
Αμερικης δολλάρια 15
Αυστραλίας δολλάρια 15

ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ
Διακηρύξεις κλπ. τώ χλιο-
στόμωτον δραχ 2,50
Συμφώνως τή υπ άριθ.
318198133 ΓΑΠ 45
άπόφ ύπουρ Οικονομικών
Διαφημίσεις κατά συμφωνίαν
Κοινωνικά Συνδρομητών 20
Μή Συνδρομητών 25

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ
ΕΜΒΑΣΜΑΤΑ
«ΦΩΝΗ ΧΑΛΚΙΔΙΚΗΣ»
Χειρόγραφα δημοσιεύμενα
ή μή δέν επιστρέφονται

Εύχαριστήριον

Καθήκον επιβεβλημένον θεωρούμεν, αλλά και ύπο χρέωσιν αισθανόμεθα όπως και δημοσίως έκφράσωμεν τά θερμά εύχαριστήρια πρός τήν Έθνικήν Έπαναστατικήν ήμών Κυβέρνησιν, ή όποία εις τόν Νομόν Χαλκιδικής έκπροσωπεύεται ύπό του πρωτεργάτου αξιοτίμου κ. Άνδρέου Κανελλοπούλου, Νομάρχου Χαλκιδικής, όστις έν τή ένασκήσει τών ύψηλών αύτου καθηκόντων, συλλαβών τόν πόνον τής πολυανθρώπου Κοινότητος Συκιᾶς και τής περιφέρειας ταύ ης διά τών δραστηρίων αύτου ένεργειών έπέτυχε τήν ίδρυσιν και λειτουργίαν δημοσίου Γυμνασίου (Αου Κύκλου) εις τήν προνομιούχον Κοινότητα Συκιᾶς.

Έπαναλειτούργια μετά πεντηκονταετιαν δημοσίου Γυμνασίου έδικαίωσε διακαείς πόθους κατοίκων Κοινότητος.

Γονεῖς και κηδεμόνες τών μαθητῶν άπαλλαγέντες παντελῶς έκ τών προσθέντων δαπανῶν τής διακινήσεως και παραμονής τών μαθητῶν εις ξένα μέρη και παρακολουθούντες ήδη μεθ' Ικανοποιήσεως έκ του σύνεγγυς τήν πρόδοον αύτων δηλοῦσιν ότι ύποκλίνονται εύγνωμόως.

Τοιοῦτοι πρέπουσιν ήμῖν Άνδρες ότινες έκπροσωποῦντες έπαξίως τήν Έθνικήν Κυβέρνησιν, διά τής έπιδεξίας αλλά και δικαίας αύτων χειρονομίας δημιουργοῦσι τήν Έλλάδα τών Έλλήνων χριστιανῶν.

Ό Σύλλογος Γονέων και Κηδεμόνων μαθητῶν Γυμνασίου Συκιᾶς Χαλκιδικής

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΣ ΕΞ ΑΝΑΘΥΜΙΑΣΕΩΝ ΤΟΥ ΜΟΝΟΞΙΔΙΟΥ ΤΟΥ ΑΝΘΡΑΚΟΣ "ΤΟ ΜΑΓΓΑΛΙ,"

Άναστασίου Άστερίου Πάργα, Άιτροῦ Άγροτικού Άιτροῦ Γαλατίστης

Στά χωριά μας αλλά και εις τās πόλεις άκόμη, ένα άπό τά μέσα θερμάσεως που χρησιμοποιείται είναι και τó μαγγάλι με κάρβουνα.

Και παρατηρείται ή έκ πρώτης όψεως ωραία εικόνα να βλέπη κανείς τήν οικογένεια συγκεντρωμένη γύρω άπό τó μαγγάλι, τά παιδιά να ψῖνουν κáσάνα και τήν γιαγιά να διηγείται παλιές Ιστορίες τών παλαιῶν χρόνων, τότε που τά χιόνια έπεφταν πολλά και διάφορες άλλες Ιστορίες.

Αύτὴ όμως ή εύτυχισμένη οικογενειακή στιγμή μπορεί να καταλήξη σε εικόνα λύπης ή και συμφοράς άπό ένα άμεσο κίνδυνο που διατρέχει να πάθη δηλητηρίαση.

Γά κάρβουνα όταν άνάβουν βγάζουν ένα δηλητηριώδες άέριον τó μονοξίδιον τού άνθρακος που είναι πολύ δηλητηριώδες άέριον και τó πλέον επικίνδυνον, είναι άθέατον και άοσμον.

Όταν λοιπόν έχουμε τó μαγγάλι με άναμένα κάρβουνα μέσα στο δωμάτιο και κλείσουμε τά παράθυρα και τήν πόρτα ή κάνομε τήν μεγαλύτέραν άπερικοπή και κοιμηθοῦμε, τότε άσπνέουμε χωρίς στην άρχή να καταλάβουμε τó δηλητήριο και παθένουμε δηλητηρίαση άπό μονοξίδιον τού άνθρακος.

Τά συμπτώματα έδω είναι λίαν επικίνδυνα. Στην άρχή ζά. η. μετά έντονος πονοκέφαλος, τάσις πρός

έμμεστον και πλέον επικίνδυνον μια άδυναμία ή όποια σε προχωρημένο στάδιο είναι τóση μεγάλη που αισθανόμεθα τελεία άδυναμία άκόμη και να αντιδράσουμε και να ζητήσουμε βοήθεια διά τήν σωτηρίαν μας.

Έξ Ισου επικίνδυνον είναι και όταν πέσουμε να κοιμηθοῦμε με άναμένη θερμόστρα πετρελαίου ή με θερμάστρα «ΠΕΤΡΟΓΚΑΖ».

Προσοχή λοιπόν στο μαγγάλι, δέν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται για θερμάνειν είναι πολύ επικίνδυνον κα' δέν πρέπει ποτέ να κατακλινόμεθα μέσα σε δωμάτιο και να έχουμε άναμένο μαγγάλι ή θερμάστρα πετρελαίου ή Πετρογκάζ.

Άν όμως καμιά φορά είναι τελείως άδύνατο να θερμανθοῦμε άλλεως τότε πρέπει να έχουμε ύπ' όψιν μας τά έξης:

1) Να άνάβουμε τά κάρβουνα πολύ καλά έξω κτ' μετά να τά πέρνουμε μέσα στο δωμάτιο.

2) Να άνοίγουμε κατά διαστήματα τó παράθυρο για άερισμό τού δωματίου και 3) Πάντοτε όταν θελήσουμε να κοιμηθοῦμε να βγάζουμε έξω τó μαγγάλι και να σβύσουμε τήν θερμάστρα, να άνοίξουμε δέ τά παράθυρα για λίγο, ώστε να άνανεωθῇ ό άέρας.

Άκόμη ύπάρχει κίνδυνος να πάθουμε δηλητηρίαση και άπό κάρβουνα που βγάζουμε άπό άναμένα ξύλα άπό τήν θερμάστρα, τούτο δέ παρατηρείται διότι είναι δυνατόν να μ'ην έχει γίνῃ πλήρης ή καθύς τών καυσοξυλων και να έχουμε έστω και μικρή ποσότητα «μονοξιδίου» έχουν παρατηρηθῇ τοιούτου είδους δηλητηρίασεις γι' αύτó και πρέπει να λαμβάνωνται και έδω τά ίδια ως άνω άναφερόμενα προστατευτικά μέτρα.

Πρέπει τέλος να έχουμε ύπ' όψιν μας και τί θά

κανουμε όταν ληθοῦμε ή βρεθοῦμε μπροστα σε ένα άτομο που ύπέστη δηλητηρίαση από μαγγάλι. Τó πρώτο μέτρο είναι να βγάλουμε τó άτομο έξω άπό τó δωμάτιο εις τόν έλεύθερο καθαρό άέρα, έν συ

νεχεία να άπομακρύνουμε τó μαγγάλι έκ τού δωματίου και να άνοίξουμε τά παράθυρα τούτου διά τήν άνανέωσιν τού άέρος. Βεβαίως μετά τās πρώτας ένεργείας να κληθῇ άμεσα ό Ιατρός.

Πάνος Τσάπης

Advertisement for DOUMPIA featuring a portrait of Panos Tsaplis and a bottle of the product. Text includes 'Υπερασπιςτήτε!', 'ΟΙ ΧΡΟΝΙΕΣ ΤΟΙΝΕΣ ΛΟΓΑΡΙΑΖΟΝΤΑΙ ΔΙΠΛΑ', and 'ΙΑΜΑΤΙΚΗ ΑΛΚΑΛΙΚΗ ΠΗΓΗ ΔΟΥΜΠΙΑ'.

ΓΕΩΡ. Ν. ΑΓΙΟΜΑΜΙΤΗΣ

ΙΑΤΡΟΣ
ΠΑΘΟΛΟΓΟΣ
ΦΥΜΑΤΙΟΛΟΓΟΣ
Διευθυντής Κλ. Κ.Ν.Θ.Β.Ε
ΑΚΤΙΝΕΣ Χ
Τηλ. Άιτροῦ 72-403
ΕΓΝΑΤΙΑΣ 104
(Στάσις Άγίας Σοφίας)
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ Ν. ΚΑΤΣΑΜΟΥΡΗ

ΕΞ ΑΡΝΑΙΑΣ
Χειρ. Όδοντίατρος
ΑΚΤΙΝΕΣ Χ
Γωνία Άγνώστου
Στρατιώτου
ΜΗΤΣΑΙΩΝ 1
(Πλατεία Δικαστηρίων)
Τηλ. 32-179
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΜΑΡΙΑ ΠΙΠΕΡΚΟΥ

ΓΙΑΝΝΑΚΟΥΔΗ
ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ- ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ
ΑΚΤΙΝΕΣ Χ
Γωνία Έγνατία
Στεφάνου Τάττη 12
(Έναντι Έροῦ Ναοῦ Άγίου
Άθανασίου)
Τηλέφωνα-οίκιας 65-562
Άιτροῦ 65-774
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΚΩΝ. ΣΤΑΜΑΤΙΟΥ

ΙΑΤΡΟΣ
ΝΕΥΡΟΛΟΓΟΣ
ΨΥΧΙΑΤΡΟΣ
Καστροεσίου 8
(πλατεία Άγ. Σοφίας)
ΤΗΛ. 38-679
Δέχεται 12-2 και 5-8
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΚΑΚΛΑΜΑΝΟΣ

ΠΑΙΔΙΑΤΡΟΣ
Άγίας Σοφίας 39
3ος Όροφος
Άνωθεν Ζαχαροπλαστείου
ΑΧΙΛΛΕΙΟΝ
Τηλεφ. 61-951
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Δ. ΚΟΝΤΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΙΔΙΚΟΣ ΚΑΡΔΙΟΛΟΓΟΣ
ΙΑΤΡΕΙΟΝ Κ. Παλαιολόγου 17 και Έγνατία γωνία
(πλησίον Καμάρας)
Τηλ. Άιτροῦ 222-032
Τηλ. οικίας 225-314
Δέχεται και ήσφαλισμένους τού Δημοσίου
Όροι επισκέψεως 1-2 και 5-8 μ.μ.
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΑΜΠΡΑΧΑΜΙΑΝ ΣΠΟΡ Ο.Ε.

ΣΤΟΑ ΑΓΙΟΥ ΜΗΝΑ
ΤΗΛ. 22-275 και 814-554
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
Όλα τά είδη ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ ΣΤΙΒΟΥ, ΜΠΑΣΚΕΤ,
ΒΟΛΛΕΎ, ΣΧΟΛΙΚΑ, ΚΥΠΕΛΛΑ
ΕΙΣ ΑΦΑΝΤΑΣΤΩΣ ΦΘΗΝΑΣ ΤΙΜΑΣ
ΕΥΚΟΛΙΑΙ ΠΛΗΡΩΜΗΣ
ΟΛΑ ΤΑ ΕΙΔΗ ΕΓΓΥΗΜΕΝΑ

ΑΡΙΣΤΕΙΑΝΣ ΚΑΖΗΣ

ΝΕΥΡΟΛΟΓΟΣ
ΨΥΧΙΑΤΡΟΣ
Άιτροῦ μετá
ήλεκτροεγκεφαλογράφου
Καρόλου Ντῆλ 30
Τηλεφ. 74-794 79-063
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΒΑΣΙΛ. Α. ΜΑΥΡΟΥΔΗΣ

ΠΑΙΔΙΑΤΡΟΣ
ΑΡΙΣΤΟΥΧΟΣ
ΠΑΝΕΠ. ΘΕΣΣΟΝΙΚΗΣ
Άγ. Σοφίας 22 4ος όροφος
Δέχεται καθ' έκάστην
ΤΗΛ 61774
Άπό Όρας 8-2 και 7-10

ΙΩΑΝ. ΑΝΤ. ΤΣΑΝΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΟΣ
Άνωθεν Γραφείων ΔΕΗ
Ν. ΜΟΥΔΑΝΙΑ

ΠΙΝΕΤΕ "ΔΟΥΜΠΙΑ,"

Τό μεταλλικό νερό «ΔΟΥΜΠΙΑ» είναι άριστο. Έχει αξιόλογες θεραπευτικές ιδιότητες.
Χαρίζει ύγεια, δροσιά, άπόλαυσιν
Οί Έλληνες τó προτιμούν, διότι ένδεικνυται διά τās κάτωθι παθήσεις:

Υπερχλωρδρία, ύπερσθενική γαστρίτιδα, Στομαχικά έλκη, Άρθρίτιδα, λίθους ούρικού όξέος, ψαμμίασιν, χρόνιον, κατάρρουν τής κύστεως, φλεγμονώδη χολοκυστίτιδα, ήπατίτιδες, δυσπεψές, χρονικό έντερικό κατάρρουν, τοξικά έξιδρώματα ύπεζωκότος, δερματικά έξανθήματα, διαταραχές συστάσεως αίματος και σηματοπισμοῦ όστών, χοιράδοσιν ραχίτιδα, όστεομαλάκυσιν, όξέων νεφροηκίων, ήπατικών διαταραχών κλπ.

ΠΙΝΕΤΕ τó άσυναγώνιστο Χαλκιδικιώτικο μεταλλικό νερό ΔΟΥΜΠΙΑ

